

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 69 (1951)
Heft: 170

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 170 Bern, Dienstag 24. Juli 1951

69. Jahrgang — 69^{me} année

Berne, mardi 24 juillet 1951 N° 170

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geil. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 20 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 20 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
 Color Metal AG., Zürich.
 Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.
 Sofipar S. A., Travers.
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 138347—138367.
 Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mittellungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Bewirtschaftung von Weissblech.
 ACF réglant le commerce et l'utilisation du fer-blanc.
 Irland: Einfuhrvorschriften. Irlande: Prescriptions concernant l'importation.
 Unversiegelte Wertsendungen. Envois-valeur non scellés.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die 3%-Obligationen der Graubündner Kantonalbank
 Fr. 500, Serie 13, Nr. 10301,
 Fr. 1000, Serie 14, Nr. 18251,

werden als vermisst gemeldet.

Die allfälligen Inhaber dieser Obligationen werden hiermit aufgefordert, diese innert 6 Monaten dem Kreisamt Chur vorzulegen, widrigenfalls sie als kraftlos erklärt würden. (W 425^a)

Chur, 19. Juli 1951.

Kreisamt Chur.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 9. Dezember 1938 (Bel. I/8673) von Fr. 1000, lautend auf den Gläubiger Friedrich Dubach, Kaminfegermeister, Rüegsauschachen, haftend auf den Liegenschaften des Gottfried und des Alfred Badertscher, Maler, in Rüegsauschachen, Rüegsau-Grundbuch Nr. 253 im IV. Rang sowie Nrn. 248 und 249 im III. Rang.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, ihn innert der Frist von einem Jahr, seit der ersten Veröffentlichung dieses Aufrufs im Schweizerischen Handelsamtsblatt, dem Richteramt Trachselwald vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Trachselwald, den 18. Juli 1951.

(W 426^a)

Der Gerichtspräsident: P. Grossenbacher.

Première insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu de la traite, soit lettre de change, tirée le 30 juin 1951 par Combustibles et Carburants S. A. (La Mure et Montant) à l'échéance du 30 septembre 1951 à l'ordre du Crédit Lyonnais à Genève, au montant de fr. 38 202.40 accepté et signé par la Nouvelle S. A. de Charbonnages Belges le 30 juin 1951, de la produire et de la déposer en notre greffe dans le délai de trois mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. T III (W 430^a)

Tribunal de première instance de Genève:

p. d. M. Cuénod, juge.

Il segretario-assessore della giurisdizione di Lugano-Città, avv. Davide Gianinazzi, sull'istanza 13/14 luglio 1951 della spett. Banca popolare svizzera in Locarno, ed in relazione agli art. 981 e segg. C. O., diffida lo sconosciuto detentore della Cartella ipotecaria di 60 000 fr., emessa il 4 giugno 1951, dall'Ufficio del registro fondiario di Lugano, a favore del portatore a carico della Società Fratelli Roda S. A., Lugano, gravante in V° grado, dopo una precedenza di 233 500 fr. i suoi beni in Viganello alla particella 383 A, c. D, e inscr. del 4 giugno 1951, N° 1058, andata smarrita, a volerla produrre a questa Pretura entro il 29 gennaio 1952, sotto comminatoria di ammortamento. (W 427^a)

Lugano, 19 luglio 1951.

Il segretario-assessore: avv. Davide Gianinazzi.

Il segretario-assessore di Lugano-Città, avv. Davide Gianinazzi, sull'istanza 13/14 luglio 1951 della signora Emilia Fabbioni, via Maderni 10, in Lugano, rappresentata dal signor avv. Mario Timbal, in Lugano, ed in relazione agli art. 981 e segg. C. O., diffida lo sconosciuto detentore dell'azione ordinaria al portatore N° 311 della Società Funicolare Cassarate-Monte Brè di Lugano, del valore iniziale di emissione di 500 fr., emessa il 1° dicembre 1925, ed attualmente del valore di 350 fr., andata smarrita, a volerla produrre a questa Pretura entro il 29 gennaio 1952, sotto comminatoria di ammortamento. (W 428^a)

Lugano, 19 luglio 1951.

Il segretario-assessore: avv. Davide Gianinazzi.

Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Verfügung vom 20. Juli 1951 wurde als kraftlos erklärt: Namensschuldbrief vom 11. März 1930 von Fr. 3500, haftend im III. Rang auf dem Heimwesen des Werner Beck, Handlanger und Landwirt, in Obersteckholz, Belege I/5636 a; zugunsten des Jakob Wälchli-Gabi, Landwirt, in Obersteckholz. (W 432)

Aarwangen, den 20. Juli 1951.

Der Gerichtspräsident i. V.: Dick.

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 21. Juli 1951 den in Sektion II, Parzelle 1881, mit Wohnhaus Colmarerstrasse Nr. 46, des Grundbuchs Basel-Stadt im IV. Rang hinter Fr. 53 000, Fr. 20 000 und Fr. 8000 eingetragenen Inhaberschuldbrief von Fr. 4000 mit Nachrücken, Schuldner: Ehegatten Theodor und Josephine Bäuml-Huwiler, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (W 434)

Basel, den 24. Juli 1951.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Der unterzeichnete Gerichtspräsident von Nidau hat nach Ablauf der Auskündungsfrist unterm heutigen Tag kraftlos erklärt: Schuldbrief vom 1. März 1922, Nidau Grundbuchbelege Pf. Serie I, Nr. 2443, im II. Rang, lautend auf ein Kapital von Fr. 8000 zugunsten von Frau Alma Corally Robert-Tissot, gewesene Ehefrau des Jean Robert-Tissot, von La Chau-de-Fonds, wohnhaft gewesen in Twann, haftend auf den Grundstücken, Parzellen 625, 619 und 618 der Gemeinde Twann, den beiden Frauen Lydia Hubacher-Pfosy, Ehefrau des Fritz Hubacher, von und in Twann und Jeanette Nicolet-Pfosy, Ehefrau des Pierre Nicolet, von La Ferrière, wohnhaft in St-Imier (Berner Jura) zu Eigentum gehörend. (W 433)

Nidau, den 20. Juli 1951.

Der Gerichtspräsident: Klopfenstein.

Par ordonnance du 20 juillet 1951, le président du Tribunal de première instance a prononcé l'annulation des deux certificats de dépôt de la Caisse hypothécaire du canton de Genève, de 5000 fr. chacun, N°s 105052 et 105053, au porteur, 2,5%, 5 ans, à l'échéance du 25 mai 1955, avec coupons de fr. 62.50 au 25 novembre 1950 et suivants attachés. R. VIII. (W 431)

Tribunal de première instance de Genève:

Ferd. Charrot, greffier.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

19. Juli 1951.

Anker Treuhand A. G. (Ancre Fiduciaire S. A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1950, Seite 61). Die Generalversammlung vom 20. Juni 1951 hat die Statuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft sind alle Geschäfte, die im Aufgabenkreis und Tätigkeitsbereich einer Treuhand- und Verwaltungsgesellschaft liegen, insbesondere die Übernahme und Durchführung von Treuhandfunktionen, die Uebernahme des Amtes als Pfandhalter oder Treuhänder (Trustee) für Dritte, die Uebernahme und Besorgung von Verwaltungen aller Art, wie Vermögensverwaltungen, Erbschaftsverwaltungen, Geschäftsverwaltungen, Verwaltungen von Stiftungen, von Syndikaten und Sekretariaten, Gestionen, die Gründung von Gesellschaften jeder Art, Stiftungen, Syndikaten, die Durchführung von dauernden und vorübergehenden Ueberwachungs- und Revisionsfunktionen, die Uebernahme der gesetzlich vorgeschriebenen Kontrollstelle und von vertraglich vereinbarten Kontrollfunktionen, die Besorgung von Liquidationen und Konkursverwaltungen, die Ausarbeitung von Nachlassverträgen, die Uebernahme des Amtes eines Sachwalters, die Vertretung von Aktionär- und Gläubigerinteressen, die Beratung in Testaments- und Erbschaftsangelegenheiten, die Uebernahme von Willensvollstreckungen und Erbteilungen und die Beratung in Vermögensangelegenheiten. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Der Präsident, der Vizepräsident und der Delegierte des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Dr. Paul Portmann und Dr. Jakob Germann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften und diejenige von Dr. Rolf Portmann sind erloschen. Dr. Hans Franz Sarasin, bisher Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Dr. Karl Obrecht, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates.

19. Juli 1951. Pelze usw.

Lélafor S. à r. l., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1946, Seite 2318), Pelze usw. Arnold Lüscher hat seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 1000 an den neuen Gesellschafter Hermann Brodhag, von Erlenbach (Bern), in Zürich, abgetreten und ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Arnold Zum Wald wohnt nun in Zürich 2.

19. Juli 1951.

Buchdruckerei Winterthur A. G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1949, Seite 573). Dr. Oscar Sulzer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist Dr. Heinrich Fehrmann aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Eduard Geilinger ist nicht mehr Vizepräsident des Verwaltungsrates, sondern Präsident desselben.

Dr. Friedrich Gubler, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun auch Vizepräsident desselben. Eduard Geiling und Dr. Friedrich Gubler führen wie bisher Einzelunterschrift. Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis sind gewählt worden Willy Dünner, von und in Winterthur, Dr. Herbert Wolfer, von und in Winterthur, Dr. Robert Bühler, von und in Winterthur, Peter Reinhart, von und in Winterthur, Dr. Georg Hasler, von und in Winterthur, Heinrich Steiner, von und in Winterthur, und Ernst Bachofner, von und in Weisingen. Ernst Mayer führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura. Einzelprokura ist erteilt an Clara Wyderko-Fischer, polnische Staatsangehörige, in Winterthur.

19. Juli 1951. Spenglerei.

Caspar Grob, Spenglerm., in Zürich (SHAB. Nr. 43 vom 22. Februar 1915, Seite 221). Spenglerei. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «C. Grob & Sohn», in Zürich 1, erloschen.

19. Juli 1951. Spenglerei, sanitäre Installationen.

C. Grob & Sohn, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Caspar Grob-Burkhardt und Kaspar Grob-Diem, beide von Zürich, in Zürich 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1951 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Caspar Grob, Spenglerm.», in Zürich, übernommen hat. Spenglerei und sanitäre Installationen; Handel mit Haushaltsartikeln. Glockengasse 2.

19. Juli 1951.

Möbelhaus Uster G. m. b. H., in Uster (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1945, Seite 2002). Durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 29. Mai 1951 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung noch nicht zugestimmt hat.

19. Juli 1951. Tricotierwaren.

Frau P. Morgenstern-Russek, in Zürich (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1939, Seite 989). Tricotierwaren. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. Juli 1951. Mechanische Schreinerei.

J. Gloor & Co., in Zürich 10, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1948, Seite 2797), mechanische Schreinerei. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Kommanditars Robert Schibli, dessen Kommandite erloschen ist, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von unbeschränkt haftenden Gesellschafter Julius Gloor, von Zürich, in Zürich 10, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 619 OR in Verbindung mit Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet J. Gloor. Geschäftslokal: Imbisbühlstrasse Nr. 149.

19. Juli 1951. Heizungen, Lüftungen.

Häg & Co., Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1951, Seite 831). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen, Spezialfabrik für Heizung und Lüftung. Die Prokura von August Keller ist erloschen.

19. Juli 1951. Korsette usw.

M. Biedermann & Co. A. G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 72 vom 29. März 1951, Seite 761), Fabrikation von und Handel mit Korsetts usw. Julius Müggler, Heinrich Stiefelmeier und Ernst Richner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Samuel Teitler, von Eggersriet (St. Gallen), in St. Gallen, als Präsident, Max Edgar Biedermann, von Winterthur, in Zürich, und Jakob Bollag, von Endingen (Aargau), in Heerbrugg, Gemeinde Au (St. Gallen). Max Edgar Biedermann bleibt Direktor mit Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Lise-Lotte Biedermann geb. Bollag, von Winterthur, in Zürich.

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

19. Juli 1951. Mobiliar, Tapezierwerkstätte.

Wwe. Schneider & Sohn, in Seftigen. Witwe Mathilde Schneider geb. Sperisen und deren Sohn Alfred Schneider, beide von und in Seftigen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 begonnen hat. Handel mit Mobiliar und Tapezierwerkstätte. Hausmatte.

Bureau Bern

19. Juli 1951. Immobilien.

Aarhalde A. G., in Zollikofen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 9. Juli 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf, die Verwaltung und den Verkauf von Bauland und von Liegenschaften, sowie die Erstellung von Liegenschaften. Insbesondere ist der Ankauf einer Bauparzelle an der Aarhaldestrasse in Zollikofen, deren Ueberbauung, die Verwaltung und der Verkauf dieser Liegenschaft geplant. Zur Erreichung des Gesellschaftszweckes kann sich die Gesellschaft an andern Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist mit Fr. 20 000 liberriert, wovon durch Sacheinlagen für Fr. 19 200 und Fr. 800 in bar. Die Gesellschaft erwirbt laut Sacheinlagevertrag vom 9. Juli 1951 von der Genossenschaft «Aarena», in Zollikofen, die Bauparzelle Nr. 738 von 980 m² an der Tannenhalde in Zollikofen mit $\frac{1}{2}$ Anteil an einem Weggrundstück von 462 m² zum Preise von Fr. 25 200. Für einen Teilbetrag von Fr. 19 200 des Kaufpreises erhält die Sacheinlegerin 43 zu 40% liberrierte Aktien zu Fr. 1000; für die Kaufpreiserstanz von Fr. 6000 wird zugunsten der Sacheinlegerin ein Schuldbrief in der IL Pfandstelle errichtet. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Otto Walter, von Löhningen, in Le Châtelard-Montreux. Geschäftslokal: Bernstrasse 103 (in gemieteten Räumen).

Luzern — Lucerne — Lucerna

18. Juli 1951.

Konkordia A. G. für Versicherungen, in Luzern (SHAB. Nr. 305 vom 31. Dezember 1947, Seite 3847). Laut öffentlichen Urkunden vom 31. März/9. April/12. Juli 1951 hat diese Gesellschaft eine teilweise Statutenänderung vorgenommen. Das Grundkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 400 neuen Namenaktien zu Fr. 250 auf Fr. 200 000 erhöht. Die Erhöhung erfolgte in bar. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 800 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 250. Weitere publikationspflichtige Tatsachen wurden durch diese Statutenrevision nicht berührt.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Bräitenbach

18. Juli 1951. Technische Artikel, Gebrauchsgegenstände usw.

Handelsloyd G. m. b. H., in Erschwil (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1950, Seite 335/336). Diese Gesellschaft hat in den ausserordentlichen Gesellschafterversammlungen vom 20. und 28. Juni 1951 ihre Statuten teil-

weise geändert. Franz Josef Paul Mutz-Weisbrodt ist nicht mehr Gesellschafter. Sein Gesellschaftsanteil von Fr. 12 000 ist in zwei Gesellschaftsanteile von je Fr. 6000 aufgeteilt worden, die an die neuen Gesellschafter René Hugo Ernst-Moser, von Aarau, in Bern, und Ludwig Neufeld, deutscher Staatsangehöriger, in Erschwil, abgetreten wurden. Das Stammkapital von Fr. 20 000 ist nun eingeteilt in 2 Stammanteile von je Fr. 6000, des René Hugo Ernst-Moser und des Ludwig Neufeld, beide vorgenannt, sowie in 2 Anteile von je Fr. 3000, des Heribert Borer-Bessièrre und des Arnold Borer, und einen Anteil von Fr. 2000, des Albin Borer-Jeker. Die weiteren Statutenänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Zum weiteren Geschäftsführer wurde der Gesellschafter René Hugo Ernst-Moser ernannt; er führt die Unterschrift zu zweien mit dem anderen Geschäftsführer oder einem zeichnungsberechtigten Gesellschafter. Die Unterschrift des Geschäftsführers Kurt Neukirch ist erloschen.

Bureau Grenchen-Bellach

19. Juli 1951.

Bauhandwerker-Verband Grenchen & Umgebung, in Grenchen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1950, Seite 1839). In der Generalversammlung vom 16. Januar 1951 wurden die Statuten revidiert. Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der Berufsinteressen der ihr angeschlossenen Bauhandwerker und Bauhandwerkerorganisationen, namentlich: a) Regelung des Submissionswesens; Bekämpfung des unlauteren Wettbewerbes; Organisation der gemeinsamen Berechnung; Erlass verbindlicher Anordnungen für die Preisgestaltung; b) Stellungnahme in Berufsfragen; c) Regelung des Arbeitsverhältnisses durch Gesamtarbeitsverträge; d) Förderung des Lehrlingswesens; e) Hebung der beruflichen Ausbildung; f) Pflege der Kollegialität. Die Verwaltung besteht aus 7—14 Mitgliedern. Der Präsident, Vizepräsident und ein weiteres Mitglied der Verwaltung bilden den geschäftsleitenden Ausschuss. Es sind dies: Albert Weder, Präsident (bisher); Stephan Tettamanti, Vizepräsident (bisher), und Rudolf Emch, von Lüterswil, in Grenchen (bisheriges Mitglied der Verwaltung). Diese und der Sekretär Walter Nussbaumer, der nicht der Verwaltung angehört, vertreten die Genossenschaft mit Kollektivunterschrift je zu zweien.

Bureau Olten-Gösgen

19. Juli 1951. Maschinen, Werkzeuge usw.

Stewo G. m. b. H., in Wangen bei Olten, Maschinen, Werkzeuge usw. (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1950, Seite 1939). Johann Albrecht ist als Gesellschafter und Geschäftsführer ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 10 000 ist an den Gesellschafter Jakob Schweizer übergegangen. Dessen Stammeinlage erhöht sich damit von Franken 15 000 auf Fr. 25 000. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 9. Juli 1951 wurden die Statuten entsprechend abgeändert. Prokura wird erteilt an Paul Haller, von Zofingen, in Olten. Dieser zeichnet kollektiv mit dem Gesellschafter Gottfried Stegmann.

19. Juli 1951.

Darlehenskasse Fulenbach, in Fulenbach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1948, Seite 1399). Josef Jäggi ist als Vizepräsident und Vorstandsmitglied zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde zum Mitglied des Vorstandes und als Vizepräsident gewählt Bernhard Wyss, von und in Fulenbach. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder Aktuar.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

19. Juli 1951. Chemisch-technische Produkte, Spielzeuge.

K. Schmied, in Teufen, Handel mit chemisch-technischen Produkten, sowie Fabrikation und Vertrieb von Spielzeugen (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1950, Seite 2511). Ueber den Firmainhaber ist am 28. Mai 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Verfügung vom 18. Juni 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gestrichen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Nachtrag.

A. Kollöffel-Benkler, in St. Gallen (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1951, Seite 1804). Zwischen dem Firmainhaber und dessen Ehefrau besteht Gütertrennung.

18. Juli 1951. Näherei, Herrenmassgeschäft.

Otto Messmer, in St. Margrethen, Lorraine- und Wäschegeßhaft, Herren- und Damenkonfektion, Handel mit Mercerie- und Bonnetierwaren (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1946, Seite 3773). Die Geschäftsnatur lautet nun: Näherei und Herrenmassgeschäft.

18. Juli 1951. Därme.

Jean Martin Egli, in Wil, Darmhandel en gros (SHAB. Nr. 166 vom 20. Juli 1937, Seite 1710). Die Einzelprokura des Adolf Krucker ist erloschen.

18. Juli 1951. Schürzen, Blusen, Textilien aller Art.

Sesana, E. Senn, in St. Margrethen, Servierschürzen- und Stickerei-blusen-Näherei (SHAB. Nr. 116 vom 22. Mai 1951, Seite 1227). Die Natur des Geschäftes wird erweitert durch: Verkauf von Textilien aller Art.

18. Juli 1951. Liegenschaften.

Albert Baumann, in Gossau, Liegenschaftsvermittlung und Handlung (SHAB. Nr. 233 vom 4. Oktober 1941, Seite 1955). Die Geschäftsnatur lautet nun: Liegenschaftsvermittlung. Neues Geschäftsdomizil: St. Gallerstrasse Nr. 991.

18. Juli 1951. Textilien, Waren aller Art.

Frau Hedy Kriebel-Reichlin, bisher in Wallenstadt (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1948, Seite 2351), Import, Export, Handel mit Textilien und Waren aller Art. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Baden (Aargau) (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1951, Seite 1764), im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

18. Juli 1951. Kosmetische Produkte.

Frau Lenzhofer, in Wil. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Maria Lenzhofer-Bilgery, von Wittenbach, in Wil (St. Gallen). Handel mit kosmetischen Produkten; Signalstrasse 2.

19. Juli 1951. Chemisch-technische Produkte.

Joh. Enzler, in Arnegg, Gemeinde Gossau, Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte (SHAB. Nr. 94 vom 27. April 1947, Seite 1112). Das Geschäftsdomizil sowie der persönliche Wohnsitz des Firmainhabers wurden nach Gossau verlegt. Wilerstrasse 1811.

19. Juli 1951. Margarine, Speisefette.

Adolf Eitel, in Gossau, Margarine- und Speisefett-Fabrikation (SHAB. Nr. 239 vom 9. Dezember 1936, Seite 2890). Der Firmainhaber Gustav Eitel-Haltiner wohnt nun in Gossau.

19. Juli. Kolonialwaren.

W. Marty-Heffli, in Flawil, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 221 vom 19. September 1939, Seite 1942). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. Juli 1951.
Graf's Zigarren- & Stumpfenfabrikate Rebstein, in Rebstein (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1935, Seite 2919). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. Juli 1951.
Gretli Zogg, Restaurant z. Falken, in Buchs (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1945, Seite 2460). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. Juli 1951 Drogerie.
Max Niederer & Co., in St. Gallen, Betrieb der Drogerie «Edelweiss» als Detail- und Engrosgehalt, infolge Konkurses aufgelöste Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1948, Seite 3160). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

19. Juli 1951.
Ostschweizerischer Lebensversicherungs-Verband (O. L. V.) St. Gallen, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1947, Seite 1883). Laut Beschluss der Delegiertenversammlung vom 24. Juni 1951 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen haben folgende Änderungen erfahren: Die Firma lautet nun: St. Galler Lebensversicherungs-Genossenschaft. Die Genossenschaft bezweckt, Lebensversicherungen und in Verbindung damit Invaliditäts-, Unfall- und Krankenversicherungen im Interesse ihrer Mitglieder abzuschliessen. Die Verwaltung setzt sich aus 5-9 Mitgliedern zusammen. Der Verwaltungsausschuss besteht aus dem Präsidenten und dem Vizepräsidenten der Verwaltung, die gleichzeitig Präsident und Vizepräsident des Verwaltungsausschusses sind, sowie aus einem bis drei weiteren Mitgliedern und zwei Ersatzmännern. Die Vorstandsmitglieder Dr. Hermann Heinrich Temperli (bisher Präsident); Walter Kessler (bisher Kassier) und Josef Keller (bisher Aktuar) sind ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltung gehören an: Dr. Werner Kraft, von Brugg und Zürich, in Zürich, als Präsident; Johann Jakob Gabathuler, von Wartau, in Weite-Wartau, als Vizepräsident. Zum Direktor wurde gewählt: Dr. Hans-Rudolf Liechti, von Zürich, in St. Gallen. Die Unterschrift führen Präsident und Vizepräsident der Verwaltung, die Mitglieder der Direktion und die Prokuristen kollektiv zu zweien.

19. Juli 1951. Wertpapiere.
Sotera A.-G., in Maiefeld, Verwaltung von Wertpapieren, Uebernahme von Garantieverpflichtungen usw. (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1947, Seite 2141). Aus dem Verwaltungsrat ist Melchior Jan Meihuizen ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt: Petrus Karl Robert von Goerschen, niederländischer Staatsangehöriger, in den Haag, und Dr. Otto Blöchliger, von Goldingen, in Zug. Präsident ist Dr. Emil Schucany. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen nunmehr kollektiv zu zweien. Die bisherige Einzelunterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes Dr. Emil Schucany ist demzufolge erloschen.

19. Juli 1951.
Niederländischer Verein in Davos (Nederlandsche Kring te Davos), in Davos (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1932, Seite 4). Dieser Verein hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Mitgliederversammlung vom 13. Juli 1951 aufgelöst. Nachdem die Liquidation bereits beendet ist, wird der Verein gelöscht.

19. Juli 1951. Hotel.
Alfons Grisch, in Bivio. Inhaber dieser Firma ist Alfonso Grisch, von Sur i/O., in Bivio. Betrieb des Hotel Locanda Grischuna.

19. Juli 1951.
Homogenholz A.-G. Fideris, in Fideris (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1950, Seite 1292). Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Oswald Wyss und Xaver Widmer ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Peter Müller-Widmer, von Ruswil und Schöpfheim, in Ruswil, ohne Unterschrift.

19. Juli 1951.
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Pany & Umgebung, in Pany (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1946, Seite 2108). Aus dem Vorstand ist Andreas Alesch ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Aktuar gewählt Andreas Däscher, von Luzein, in Pany. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

19. Juli 1951. Autotransporte.
Chr. Neuhaus, in St. Moritz, Personentransporte (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1950, Seite 3179). Diese Firma wird auf Begehren des Inhabers gelöscht, da die Eintragspflicht nicht mehr besteht.

Aargau — Argovie — Argovia

19. Juli 1951.
Wohnbau-Genossenschaft Küttigen, in Küttigen (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1948, Seite 2915). In der Generalversammlung vom 22. Dezember 1949 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt, die Löschung kann aber mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

19. Juli 1951.
Conservenfabrik Seethal A.-G., in Seon (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1947, Seite 2881). In der Generalversammlung vom 18. Juli 1951 wurden die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun: Seethal Immobilien A. G. Zweck der Gesellschaft ist der An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften hauptsächlich in Seethal, die finanzielle Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen und die Vornahme sämtlicher damit zusammenhängender Geschäfte. Weitere Statutenänderungen betreffen die zu publizierenden Tatsachen nicht. Eduard Walli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Ferner werden gelöscht die Prokuren von Paul Robert Süberli und Robert Siegrist. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt: Heirich Wipf, von Stäfa, in Zürich.

19. Juli 1951.
H. Fiechter Metzgerei Oberentfelden, in Oberentfelden (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1948, Seite 2431). Der Firmainhaber wohnt in Oberentfelden.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

19. Juli 1951. Trasporti.
Armando De Lorenzi, in Banco di Bedigliora, trasporti (FUSC. del 14 ottobre 1949, N° 241, pagina 2869). Il titolare vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Eleonora nata Geiges.

19. Juli 1951. Costruzioni.
Ferrario Giovanni, in Carona, costruzioni (FUSC. del 31 maggio 1948, N° 124, pagina 1508). Il titolare vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Elena-Maria nata Vitali.

19. Juli 1951. Caffè.
Arturo Gut, in Lugano, caffè (FUSC. del 20 settembre 1950, N° 220, pagina 2417). Il titolare vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Geltrude nata Künzli.

19. Juli 1951. Impresa costruzioni.
Battista Gavazzini, in Castagnola, impresa costruzioni (FUSC. del 26 settembre 1941, N° 226, pagina 1890). Il titolare vive in regime di separazione di beni per fallimento, con la moglie Ernesta nata Taddei.

19. Juli 1951. Autotrasporti.
Augusto Livio, in Lugano, autotrasporti (FUSC. del 3 agosto 1950, N° 179, pagina 2028). Il titolare vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Giuditta nata Clerici.

19. Juli 1951. Importazione, cc.
M. Lurati & Co., a Lugano, società in nome collettivo, importazioni, ecc. (FUSC. del 3 luglio 1947, N° 152, pagina 1834). Il socio Marisa Lurati nata Sailer vive in regime di separazione di beni per contratto con il marito Bernardino.

19. Juli 1951. Esportazioni.
Dr. Elio Laorca, in Lugano, esportazioni (FUSC. del 31 marzo 1949, N° 76, pagina 856). Il titolare vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Alice nata Bally.

19. Juli 1951. Pasticceria, ecc.
Ernesto Mürger, in Paradiso, pasticceria, ecc. (FUSC. del 1° giugno 1934, N° 125, pagina 1474). Il titolare vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Lana nata Bürki.

19. Juli 1951. Disinfettanti.
Walter Müller, in Lugano, disinfettanti (FUSC. del 31 ottobre 1939, N° 257, pagina 2210). Il titolare vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Ida nata Andres.

19. Juli 1951. Olii, ecc.
Maffioretto-Botto Cesira, in Pambio-Noranco, olii, etc. (FUSC. del 2 maggio 1941, N° 102, pagina 856). La titolare vive in regime di separazione di beni per contratto con il marito Walter.

19. Juli 1951. Sartoria.
Silvio Fumagalli, in Lugano, sartoria (FUSC. del 25 novembre 1942, N° 275, pagina 2692). Il titolare vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Dina nata Molinari.

19. Juli 1951. Cappelli, ecc.
Antonio Molinari di Cesare, in Lugano, cappelli, ecc. (FUSC. del 5 giugno 1950, N° 128, pagina 1460). Il titolare vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Edith nata Staub.

19. Juli 1951. Lavori rame, ecc.
Antonio Pagnamenta, in Lugano, lavori rame, ecc. (FUSC. del 28 maggio 1934, N° 121, pagina 1421). Il titolare vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Clelia nata Bordoni.

19. Juli 1951. Costruzioni.
Bruno Pagani suc. Ing. Bianchi & Pagani, in Lugano, costruzioni (FUSC. del 15 agosto 1950, N° 189, pagina 2123). Il titolare vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Enrica nata Ambrosoli.

19. Juli 1951. Rappresentanze diverse.
Sassi Arturo, in Lugano, rappresentanze diverse (FUSC. del 18 marzo 1949, N° 65, pagina 736). Il titolare vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Irma nata Bernasconi.

19. Juli 1951. Fabbricazione tomaie, ecc.
Giuseppe Scurio, in Lugano, fabbricazione tomaie (FUSC. del 27 novembre 1947, N° 225, pagina 2187). Il titolare vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Carmen nata Chierichetti.

19. Juli 1951.
Peggi Spielhofer Casa Nylon, in Lugano, negozio calze (FUSC. del 19 ottobre 1949, N° 245, pagina 2713). La titolare vive in regime di separazione di beni per contratto con il marito Martin-Josef.

19. Juli 1951. Pensione.
Elisabetta Ulrich, in Lugano, pensione (FUSC. del 28 luglio 1950, N° 174, pag. 1969). La titolare vive in regime di separazione di beni per contratto con il marito Franz-Leonhard.

19. Juli 1951. Ristorante.
Otto Weibel, in Morcote, ristorante (FUSC. del 20 ottobre 1950, N° 246, pagina 2683). Il titolare vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Hedwig-Emilia nata Wolf.

19. Juli 1951. Officina elettromeccanica.
Ermanno Buser, in Lugano, officina elettromeccanica (FUSC. del 9 dicembre 1949, N° 289, pag. 3211). Il titolare vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Frida nata Müller.

19. Juli 1951. Officina autoelettrica.
Marenco e Egg, in Lugano, società in nome collettivo, officina autoelettrica, ecc. (FUSC. del 5 ottobre 1950, N° 233, pagina 2551). Il socio Carlo Egg vive in separazione di beni per contratto con la moglie Maria-Luisa nata Stöckli.

19. Juli 1951. Materie plastiche.
Panizza e Co., in Lugano, società in nome collettivo, materie plastiche (FUSC. dell'11 aprile 1947, N° 83, pagina 981). Il socio Tite-Irzio Bullo vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Maria nata Brocca.

19. Juli 1951. Importazioni, ecc.
Gatti e Co., in Lugano, società in nome collettivo, importazioni, ecc. (FUSC. dell'11 aprile 1947, N° 83, pagina 981). Il socio Tito-Irzio Bullo vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Maria nata Brocca.

19. Juli 1951.
Cartoleria Garbani-Nerini, in Lugano (FUSC. del 21 giugno 1941, N° 143, pagina 1211). Il titolare Carlo Garbani-Nerini vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Lucia nata Moro.

19. Juli 1951. Prodotti caglio, ecc.
Industria Chimica Lugano J. Spohr S. a. g. l., in Pregassona, prodotti caglio, ecc. (FUSC. del 23 marzo 1950, N° 69, pagina 785). I soci-gerenti Giovanni ed Elsa Spohr vivono in regime di separazione di beni per contratto.

19. Juli 1951. Autotrasporti.
Giovanni Delmenico, in Arosio, autotrasporti persone (FUSC. del 7 agosto 1950, N° 182, pagina 2056). Il titolare vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Amelia.

19. Juli 1951.
Autotrasporti s. a. g. l. Lugano, in Lugano (FUSC. del 1° marzo 1948, N° 50, pagina 613). Il socio-gerente Ernesto Erismano vive in regime di separazione di beni per contratto con la moglie Marie nata Stalder.

Distretto di Mendrisio

19. Juli 1951. Materie prime per l'industria.
Franco Maghetti, Industrial Products, in Chiasso. Titolare & Franco Maghetti, di Riccardo, italiano, in Chiasso. Importazione, esportazione ed il commercio di materie prime per l'industria. Via Emilio Bossi 2.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau d'Aigle

19 juillet 1951.

Société Coopérative de Consommation de Vers l'Eglise et environs, à Vers l'Eglise, commune d'Ormont-dessus, société coopérative (FOSC. du 23 janvier 1947). Sont nommés membres du conseil d'administration: Jean Berruex, de Jean, d'Ormont-dessus, aux Diablerets, commune d'Ormont-dessus, président; Fernand Pernet, d'Ormont-dessus, aux Diablerets, commune d'Ormont-dessus, secrétaire. Les signatures conférées à Albert Nicollier-Moulin, président, et Adolphe Pfund, secrétaire, démissionnaires, sont radiées. Marcel Busset, d'Ormont-dessus, à Vers l'Eglise, commune d'Ormont-dessus, a été nommé gérant en remplacement de Marcel Pernet, dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature collective, à deux, du président, du secrétaire et du gérant.

Bureau de Nyon

19 juillet 1951.

Société Immobilière rue de St-Jean 30 S. A., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 17 juillet 1951 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, l'exploitation et la vente de tous immeubles. La société se propose notamment d'acquiescer l'immeuble formant la parcelle 190, rue St-Jean, à Nyon, d'une surface totale de 3 ares 49 centiares, au prix de 200 000 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Emile Rappaz, d'Anières, à Genève, est désigné comme seul administrateur avec signature individuelle. Locaux: étude Burki et Pavillon, notaires. Avenue Viollier 2.

Bureau d'Orbe

3 juillet 1951. Journaux, tabacs, chocolats, etc.

Edouard Velay, à Orbe, imprimerie, etc. (FOSC. du 17 mai 1938, N° 122, page 1188). Cette maison modifie son genre de commerce en: commerce de journaux et périodiques, librairie récréative, cigares, cigarettes, tabacs, chocolats, à l'enseigne «Le Kiosque».

18 juillet 1951.

Imprimerie-Papeterie O. Glauser ci-devant Velay, à Orbe. Le chef de la maison est Oscar Glauser, de Winterthur (Zurich), à Orbe. Imprimerie-papeterie, librairie scientifique et scolaire, articles de bureau, maroquinerie et céramique.

19 juillet 1951. Aiguilles de montres.

Chapuis et fils S. A., à Vallorbe, fabrication d'aiguilles de montres (FOSC. du 30 mars 1949, N° 75, page 849). Le secrétaire Georges Ramseyer est démissionnaire. Ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Est désigné comme secrétaire du conseil, l'administrateur Marcel Golay (déjà inscrit). En remplacement de ce dernier a été nommé comme nouvel administrateur Edouard Oudart, de et à La Chaux-de-Fonds. William Berthoud, de Fleurier, à La Chaux-de-Fonds, a reçu la procuration. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs ou d'un administrateur avec le fondé de pouvoirs.

Bureau de Payerne

19 juillet 1951. Café-restaurant.

L. Volery, à Granges. Le chef de la maison est Louis Volery, d'Aumont (Fribourg), à Granges. Cette maison reprend la suite de l'exploitation de la raison «Marc Corminbœuf», à Granges, qui sera radiée ultérieurement ensuite de décès du titulaire. Exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne «Hôtel du Pont».

Wallis — Valais — Vallee

Bureau Brig

7. Juli 1951.

Luftseilbahn Betten-Bettmeralp A. G., in Betten. Laut öffentlicher Urkunde und gestützt auf die Statuten vom 14. Juni 1951 ist unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet worden. Sie bezweckt die Errichtung und den Betrieb einer Luftseilbahn für den Transport von Personen und Sachen (Waren) von Nussbaumbrücke nach Betten und Bettmeralp, sowie Förderung der Entwicklung des Bergdorfes Betten. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 500 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Hierauf sind Fr. 50 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Wallis und in dem vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Auxillius Stucky, von und in Betten, Präsident; Anton Zurbruggen, von Betten, in Brig, Vizepräsident; Moritz Imhof, von und in Betten, Aktuar; Alois Imhof, von und in Betten, Kassier, und Alfons Mangisch, von und in Betten, Mitglied. Die Unterschrift führt der Präsident zu zweien mit dem Vizepräsidenten, dem Kassier oder dem Aktuar sowie der Vizepräsident mit dem Kassier.

18. Juli 1951.

Darlehenskasse Goppisberg-Greich, in Goppisberg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 121 vom 27. Mai 1948, Seite 1473). Aus dem Vorstand ist der Vizepräsident Eduard Imhof ausgeschieden, dessen Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Neu ist als Vizepräsident in den Vorstand gewählt worden Josef Imhof, von und in Goppisberg.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

18 juillet 1951.

Micromécanique société de métrologie, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 7 octobre 1948, page 2713). Les administrateurs Paul Baillo, décédé, et Gustave Cochard, tous deux sans signature sociale, ont cessé de faire partie du conseil d'administration. Andrée Golay, du Sentier, à Neuchâtel, a été nommée administratrice. Les pouvoirs qui lui avaient été conférés en qualité de fondée de procuration sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de trois membres: Charles Golay, administrateur-délégué (déjà inscrit), René Guye, président (déjà inscrit), et Andrée Golay, secrétaire, lesquels engagent la société par leur signature individuelle.

19 juillet 1951. Atelier mécanique, garage.

Roue de l'Ouest S. A. (West Rad A. G.), à Cornaux, fabrication, achat et location de tout matériel roulant, etc. (FOSC. du 20 août 1950, N° 201, page 2232). Les administrateurs Max Kaspar, Henri Richard et Josef Wetter, sont actuellement domiciliés à Cornaux.

19 juillet 1951. Vêtements, etc.

PKZ Burger-Kehl & Co Société anonyme, succursale à Neuchâtel, confections pour hommes et enfants, etc. (FOSC. du 7 juillet 1948, N° 156, page 1905), avec siège principal à Zurich. Par suite de décès, Jean Hegnauer n'est plus administrateur et sa signature est éteinte. Walter Burger (déjà inscrit) est nommé président du conseil d'administration. Il reste directeur.

Genf — Genève — Ginevra

18 juillet 1951.

Pharmacie du Rondeau, Ad. Schnyder, propriétaire, à Carouge (FOSC. du 3 juillet 1943, page 1531). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Pharmacie du Rondeau, Vve. Ad. Schnyder, propriétaire», ci-après inscrite.

18 juillet 1951.

Pharmacie du Rondeau, Vve. Ad. Schnyder, propriétaire, à Carouge. Le chef de la maison est Vve Jeanne-Marie Schnyder née Navilloux, de Genève, à Carouge. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Pharmacie du Rondeau, Ad. Schnyder, propriétaires», à Carouge, ci-dessus radiée. Exploitation d'une pharmacie. 56/58, rue Jacques Dalphin.

18 juillet 1951.

Société Immobilière Le Bocage-Pregny, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 mars 1947, page 781). Le conseil d'administration est composé de: Ernest Bory, président, et André Bory, secrétaire, tous deux de et à Mies (Vaud), lesquels signent individuellement. Les pouvoirs conférés à l'administrateur Edmond Roten, démissionnaire, sont radiés. Nouvelle adresse: 8, boulevard du Théâtre, régie C. & E. Bory.

18 juillet 1951.

Société Immobilière Rue des Deux-Ponts N° 10, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 août 1949, page 2184). Le conseil d'administration est composé de: Ernest Bory, président, et André Bory, secrétaire, tous deux de et à Mies (Vaud), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs conférés à l'administrateur Samuel-Jean-Edouard Egger, démissionnaire, sont radiés. Nouvelle adresse: 8, boulevard du Théâtre, régie C. & E. Bory.

18 juillet 1951.

Union Commerciale Genevoise, Service d'Escompte Timbre Jaune, à Genève, société coopérative (FOSC. du 1^{er} juin 1942, page 1225). Dans ses assemblées générales des 21 mars 1944, 31 mai 1950 et 11 avril 1951, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à l'inscription. Le bureau du comité est actuellement composé de: John Mamboury, président; Félix Martin, 1^{er} vice-président (inscrits); Marcel Tripet, 2^{ème} vice-président, de Chézard-Saint-Martin (Neuchâtel), à Genève, et Pierre Crivelli, secrétaire, de et à Genève. La société est engagée par la signature collective de deux membres du bureau du comité. Les pouvoirs conférés à Gustave Descombes, 2^{ème} vice-président, et Charles Briquet, secrétaire, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Obergericht Zürich (obere kantonale Nachlassbehörde)

I. Zivilkammer (Prozess Nr. 1 AO)

Das Gericht hat am 19. Juli 1951 in Sachen

Color Metal AG., Zürich

Uetlibergstrasse 113, Zürich 3, Gesuchstellerin, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Otto Peter, Zürich 1, betreffend Genehmigung eines Eingriffes in Gläubigerrechte bei Anleiheobligationen, beschlossen:

1. Folgende Beschlüsse der Obligationärversammlung der «Color Metal AG.», vom 26. Juni 1951, werden genehmigt:

«I. Die bisherige Pfandsicherheit für die Obligationenanleihe von Fr. 2 000 000 auf der Liegenschaft Grubenstrasse 29, in Zürich 3, wird ersetzt durch folgende zwei Namensschuldbriefe zugunsten der Obligationäre auf der Liegenschaft der «Color Metal AG.» an der Uetlibergstrasse 113, in Zürich 3, Kat.-Nrn. 4713, 4678 und 4491, samt Zugehör, einschliesslich Umzugzugehör aus der Liegenschaft Grubenstrasse: a) Namensschuldbrief im I. Rang für den Betrag von Fr. 1 500 000; b) Namensschuldbrief im III. Rang, mit einem Vorgang gemäss lit. a von Fr. 1 500 000 im I. Rang und Fr. 500 000 im II. Rang, für den Betrag von Fr. 500 000.

2. Die «Neutra Treuhand AG.» als Pfandhalterin und Vertreterin der Obligationäre und der Schuldnerin (Art. 875, Ziffer 1, und 860 ZGB) wird ermächtigt, alle zur Durchführung dieser Pfandverlagerung notwendigen Handlungen vorzunehmen, wobei alle Kosten durch die «Color Metal AG.» zu tragen sind.»

2. Die Gerichtsgebühr wird auf Fr. 80 festgesetzt.

3. Die Kosten werden der Gesuchstellerin auferlegt.

4. Mitteilung an die Gesuchstellerin gegen Empfangsschein und im Duplikat an die Obligationäre durch je einmalige Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im «Amtsblatt des Kantons Zürich. (AA. 197)

Der Sekretär der I. Zivilkammer: Dr. Ehrlich.

Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die am 1. Februar 1951 der Firma Johann Zürcher-Aeschlimann, in Dintikon, für den Firmainhaber Joh. Zürcher ausgestellte Taxkarte Nr. 32194/8 wird vermisst und hiermit kraftlos erklärt. (AA. 196)

Lenzburg, den 21. Juli 1951.

Der Bezirksamtman: Rohr.

Sofipar S. A., Travers

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.

Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 5 juillet 1951, la «Sofipar S. A.», à Travers, a décidé de réduire son capital social de 1 000 000 de fr. à 200 000 fr. par voie de remboursement de 800 000 fr. et de réduction de la valeur nominale des actions de 500 fr. à 100 fr. chacune. Le rapport spécial de révision prévu à l'article 732 C. O. du 4 juillet 1951 constate que les créances de la société sont encore entièrement couvertes par le capital réduit.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède, afin qu'ils puissent, dans le délai de deux mois à dater de la troisième publication du présent avis, produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis, en s'annonçant, avec indication du montant de leurs créances, à M^e H. Chédel, notaire, rue Saint-Honoré 3, Neuchâtel. (AA. 195^a)

Travers (Neuchâtel), le 21 juillet 1951.

Le conseil d'administration.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 138347. Hinterlegungsdatum: 6. März 1951, 18 Uhr.
Merck (North America) Inc., Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Präparate für industrielle, wissenschaftliche, technische, photographische, landwirtschaftliche und kosmetische Zwecke; chemisch-pharmazeutische, medizinische, biologische, pharmazeutische und veterinärmedizinische Präparate aller Art, natürliche und verarbeitete Drogen, technische Chemikalien, chemische Konservierungs- und Färbemittel für Lebensmittel.



Nr. 138348. Hinterlegungsdatum: 16. März 1951, 17 Uhr.
Eli Lilly and Company, South Alabama Street 740, Indianapolis (Indiana, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische Präparate.
TYLOSTERONE

Nr. 138349. Date de dépôt: 12 juin 1951, 19 h.
Wisconsin Alumni Research Foundation, Madison (Wisconsin, U.S.A.).
Marque de fabrique et de commerce.

Produit chimique anti-coagulant servant d'ingrédient actif de produits contre les rongeurs. Produit de dilution de ce produit chimique avec des matières inertes et mélanges dudit produit chimique avec une matière d'appât appropriée pour rongeurs.

WARFARIN

Nr. 138350. Date de dépôt: 14 juin 1951, 6 h.
Chemedica S.A. Montreux, à Montreux-Territet (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Spécialités pharmaceutiques.

CURADOL

Nr. 138351. Date de dépôt: 16 juin 1951, 13 h.
Francis Norwood Bard, West Winnemac Avenue 1801, Chicago (Illinois, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Marteaux à moteur, refouloirs, riveurs, matoirs, alésoirs et analogues avec leurs éléments, soupapes pour canalisations, robinets, accessoires pour tubes à air, à eau, à vapeur, etc., reniflards avec leurs accessoires et tubulures, soupapes à fermeture automatique, soupapes d'arrêt, soupapes commandées par pression, soupapes de sûreté, raccords souples et embouts pour tubes à fluide, joints à rotule pour tubes.

BARCO

Nr. 138352. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1951, 10 Uhr.
U. Brägger, Badenerstrasse 361, Zürich 40 (Schweiz). — Handelsmarke.

Uhren jeder Art und damit verwandte Erzeugnisse.

ARLIN

Nr. 138353. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1951, 10 Uhr.
U. Brägger, Badenerstrasse 361, Zürich 40 (Schweiz). — Handelsmarke.

Uhren jeder Art und damit verwandte Erzeugnisse.

MICRON WATCH

Nr. 138354. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1951, 10 Uhr.
U. Brägger, Badenerstrasse 361, Zürich 40 (Schweiz). — Handelsmarke.

Uhren jeder Art und damit verwandte Erzeugnisse.

RIMONDA

Nr. 138355. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1951, 18 Uhr.
Gfeller AG., Apparate-Fabrik, Flamatt, in Flammatt, Gemeinde Wünnewil (Schweiz). — Fabrikmarke.

Elektro-akustische Apparate und Uebertragungsgeräte.

BERNAPHON

Nr. 138356. Date de dépôt: 26 juin 1951, 17 h.
Kurt Reinlinghaus, avenue du Clos d'Aubonne 17, La Tour-de-Peilz (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Thé noir dosé en sachets, sachets de thé.



Nr. 138357. Date de dépôt: 26 juin 1951, 17 h.
Kurt Reinlinghaus, avenue du Clos d'Aubonne 17, La Tour-de-Peilz (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Thé de menthe dosé en sachets.



Nr. 138358. Date de dépôt: 26 juin 1951, 9 h.
Société Anonyme Mido, route de Boujean 9, Bienne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 75283. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 juin 1951.

Montres et autres pièces d'horlogerie, mouvements et boîtes de montres, cadrans, fournitures d'horlogerie.

DATOMETER
Mido

Nr. 138359. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1951, 18 Uhr.
 Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Kaffee-Ersatz.



Nr. 138360. Date de dépôt: 28 juin 1951, 12 h.
 Manufacture de boîtes S.A., Déiémont (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
 N° 74870. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 avril 1951.

Boîtiers pour montres, pendulettes, compteurs, boussoles, boîtes à poudre, bonbonnières.



Nr. 138361. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1951, 11 Uhr.
 Mineralquelle Lostorf AG., Lostorf (Solothurn, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 74279. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1951 an.

Sämtliche alkoholfreien Getränke.



Nr. 138362. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1951, 11 Uhr.
 Mineralquelle Lostorf AG., Lostorf (Solothurn, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 74280. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1951 an.

Sämtliche alkoholfreien Getränke.



Nr. 138363. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1951, 17 Uhr.
 The Hercules Cycle and Motor Co. Limited, Britannia Works, Rocky Lane, Aston, Birmingham (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75503. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Juli 1951 an.

Fahrräder und Motorfahräder.



Nr. 138364. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1951, 18 Uhr.
 Tonwerk Lausen AG. (Fabrique de produits réfractaires Lausen S.A.), Lausen (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75390. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Juli 1951 an.

Hochfeuerfeste Steine und Mörtel.



Nr. 138365. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1951, 18 Uhr.
 Mineralquelle Alpensprudel AG., Moosseedorf (Bern, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75421. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juli 1951 an.

Mit Zitronensaft hergestellte alkoholfreie Getränke.



Nr. 138366. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1951, 19 Uhr.
 B.V.D. Industries, Inc., Fifth Avenue 350, New York, und West Pratt Street 519 Baltimore (Maryland, USA). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 75469 von The B.V.D. Corporation, Baltimore. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juli 1951 an.

Unterleibchen und Unterhosen, ganz aus Textilstoff oder teilweise aus Stoff und teilweise aus gestricktem Material.



Nr. 138367. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1951, 19 Uhr.
 The Lancashire Cotton Corporation, Limited, Blackfriars House, Parsonage, Manchester (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75517. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juli 1951 an.

Baumwollgarne und Nähgarn; Baumwollstoffe.



Bank Wädenswil, Wädenswil

Bilanz per 30. Juni 1951

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1951		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	1 295 841	06	Bankenkreditoren auf Sicht	494 751	61
Coupons	7 041	—	Andere Bankenkreditoren	500 000	—
Bankendebitoren auf Sicht	123 242	48	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	3 118 520	54
Andere Bankendebitoren	6 457	40	Kreditoren auf Zeit	2 378 483	80
Wechsel	3 832 184	77	Spareinlagen	8 128 187	08
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	3 315 014	01	Depositen- und Einlagehefte	2 866 869	63
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	11 052 696	85	Kassaobligationen	7 889 500	—
davon gegen hyp. Deckung Fr. 3 866 538.40			Pfandbriefdarlehen	4 000 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	101 968	50	Akzepte	2 350 000	—
Hypothekaranlagen	13 268 900	—	Sonstige Passiven	1 443 949	05
Wertschriften	2 383 813	95	Kapital	1 500 000	—
Bankgebäude	225 000	—	Reserven	1 350 000	—
Andere Liegenschaften	58 400	—	Gewinn-Vortrag	27 423	85
Sonstige Aktiven	377 125	54			
	36 047 685	56		36 047 685	56

(B 94)

Hypothekarbank in Winterthur

Bilanz per 30. Juni 1951

Aktiven	Bilanz per 30. Juni 1951		Passiven		
	Fr.	Rp.	Fr.	Rp.	
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	1 568 814	96	Bankenkreditoren auf Sicht	115 841	90
Coupons	31 003	60	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	3 417 783	80
Bankendebitoren auf Sicht	2 000 749	64	Kreditoren auf Zeit	2 438 097	70
Andere Bankendebitoren	300 000	—	Spareinlagen	34 000 165	07
Wechsel	198 247	80	Einlagehefte	748 995	57
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	11 290 572	75	Obligationen	103 230 200	—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 8 337 365.05			Pfandbriefdarlehen	20 000 000	—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	340 525	—	Sonstige Passiven	6 325 797	92
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 335 320	—	Aktienkapital	15 000 000	—
Hypothekendarlehen	161 951 834	—	Reserven	4 500 000	—
Wertschriften	6 169 006	50	Gewinnaldovortrag	150 885	52
Syndikatsbeteiligungen	41 831	55			
Bankgebäude	775 000	—			
Andere Liegenschaften	75 000	—			
Sonstige Aktiven	3 849 861	68			
Kautionen: Fr. 239 602.—					
	189 927 767	48		189 927 767	48

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über die Bewirtschaftung von Weissblech

(Vom 20. Juli 1951)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Beschluss der Bundesversammlung vom 26. April 1951 über Massnahmen zur Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern in unsicheren Zeiten, beschliesst:

Art. 1. Betriebe, die Weissblech verarbeiten und Weissblechverpackungen verwenden, haben alle Vorkehren zu treffen, um den Verbrauch möglichst zu beschränken und um Weissblech durch andere Materialien zu ersetzen.

Als Weissblech gilt jedes Blech mit Zinnauflage.

Art. 2. Für die Verpackung folgender Waren darf Weissblech nicht mehr verwendet werden, sofern die Waren nicht für den Export bestimmt sind:

- a) alle Nahrungsmittel, einschliesslich Diät-Nahrungsmittel, in Trocken- oder Pulverform, wie Backpulver, Bouillonwürfel, Cerealien (Getreideflocken und ähnliche Waren), Mais, Nüsse, Nudeln, Spaghetti, Potato-Chips, Eipulver, Gemüse, Gewürze (ohne Salz), Hefe, Kaffee, Kaffee-Extrakt, Kaffee-Aroma, Tee, Kakaopulver, Schokoladepulver, Frühstückgetränke, Puddingpulver, Traubenzucker, Konfiseriewaren, welche weniger als 15% Feuchtigkeit enthalten (Brot, Biskuits, Cakes, Crakers, Bretzeli, Backwerk), Konditoreiwaren, Bonbons, Zeltchen und ähnliche Waren, sowie Pralinen;

ferner Melasse und Kunsthonig, gezuckerte Milch und Ice-cream.

- b) Asphalt, Baumter und ähnliche Waren, Auto- und Velozubehör, Bleistifte, Chemikalien (trocken), Geflügelfutter (trocken), Insektenvertilgungsmittel (trocken), Kitt, Klebstoffe (trocken), kosmetische Trockenprodukte und Salben, Pulverseife, Reinigungsmittel (trocken), Samen, Schmierfette, Schuh- und Bodenwische (fest), Schwämme, Trockenfarbstoffe, pharmazeutische Produkte in ungefalteten Packungen, Verbandstoffprodukte, Zahnpulver und Tabakwaren.

Bestellungen für Weissblechverpackungen, die vor dem 21. Mai 1951 schriftlich aufgegeben worden sind, dürfen in Abweichung von Absatz 1 noch ausgeführt werden.

Für die Verpackung von Konfitüren darf Weissblech in dem von der Sektion für Eisen und Maschinen festzusetzenden Umfang abgegeben und verwendet werden.

Art. 3. Bleche, die bereits vorgearbeitet und bedruckt sind, dürfen für Verpackungen gemäss Artikel 2 verwendet werden, wenn sie nicht für andere Zwecke verwendbar sind.

Fertige Verpackungen dürfen aufgebraucht werden.

Die Vorräte an vorgearbeiteten und bedruckten Blechen sowie an fertigen Verpackungen sind der Sektion für Eisen und Maschinen beim Inkrafttreten dieses Beschlusses zu melden.

Art. 4. Die Sektion für Eisen und Maschinen kann beim Vorliegen besonderer Verhältnisse Ausnahmen von den Bestimmungen der Artikel 1 und Artikel 2, Absatz 1, bewilligen.

Art. 5. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist ermächtigt, bei einer Verschärfung des Weissblechmangels Betriebe, die gefaltete Konservendosen herstellen, zur Umstellung der Fabrikation in der Weise zu verpflichten, dass die Dosen gekürzt und ein zweites Mal verwendet werden können.

Art. 6. Die Importeure und Produzenten haben die eingeführten oder hergestellten und abgegebenen Mengen an Weissblech der Sektion für Eisen und Maschinen nach deren Weisungen und nach folgenden Positionen zu melden:

1. Bleche von 0,4 mm und weniger:
 - a) schwer verzinkt (Konservenbleche);
 - b) leicht verzinkt.
2. Bleche von über 0,4 mm:
 - a) schwer verzinkt;
 - b) leicht verzinkt.

Art. 7. Widerhandlungen werden gemäss Artikel 5 des Beschlusses der Bundesversammlung vom 26. April 1951 über Massnahmen zur Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern in unsicheren Zeiten bestraft.

Art. 8. Dieser Beschluss tritt am 20. Juli 1951 in Kraft.

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist mit dem Vollzug beauftragt.

Arrêté du Conseil fédéral réglant le commerce et l'utilisation du fer-blanc

(Du 20 juillet 1951)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté de l'Assemblée fédérale du 26 avril 1951 concernant de nouvelles mesures propres à assurer, en période troublée, l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables, arrête:

Article premier. Les entreprises qui travaillent le fer-blanc et emploient des emballages en fer-blanc sont tenues de prendre toutes mesures utiles en vue de restreindre le plus possible leur consommation de fer-blanc et de remplacer ce dernier par d'autres matériaux.

Est considérée comme fer-blanc la tôle étamée.

Art. 2. Du fer-blanc ne peut être dorénavant employé pour l'emballage des marchandises suivantes, à moins qu'elles ne soient destinées à l'exportation:

- a) Tous les produits alimentaires, y compris les articles diététiques, séchés ou en poudre, tels que les poudres à lever, bouillons en cube, céréales (flocons d'avoine et articles semblables), maïs, noix, nouilles, spaghettis, chips, œufs en poudre, légumes, épices (sel non compris), levure, café, extrait de café, arôme de café, thé, cacao en poudre, chocolat en poudre, déjeuners, poudre à puddings, sucre de raisin, articles de confiserie ayant une teneur en eau inférieure à 15% (pains spéciaux, biscuits, cakes, crakers, bricelets, petits fours), la pâtisserie, les bonbons, dragées et articles semblables ainsi que les pralines;

en outre la mclasse et le miel artificiel, le lait sucré et l'ice-cream.

- b) L'asphalte, le goudron et produits semblables, les accessoires pour autos et vélos, les crayons, produits chimiques (secs), produits alimentaires pour la volaille (secs), les insecticides (secs), les mastics, colles (sèches), cosmétiques secs et crèmes, savons en poudre et articles de nettoyage (secs), graines, graisses, crèmes à chaussures et encaustiques (solides), éponges, colorants secs, produits pharmaceutiques sous emballages non agrafés, articles de pansement, poudres dentifrices et tabacs.

En dérogation aux dispositions de l'alinéa premier, les emballages en fer-blanc qui ont été commandés par écrit avant le 21 mai 1951 peuvent être encore livrés.

Le fer-blanc peut être encore livré et employé pour l'emballage de confitures dans les limites que fixera la section du fer et des machines.

Art. 3. Les tôles qui sont déjà travaillées et imprimées peuvent être employées pour les emballages prévus à l'article 2 lorsqu'elles ne peuvent être affectées à d'autres usages.

Les emballages terminés peuvent être employés.

Les stocks de tôles travaillées et imprimées, ainsi que les emballages terminés, doivent être déclarés à la section du fer et des machines au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 4. La section du fer et des machines peut, en cas de circonstances particulières, autoriser des dérogations aux dispositions des articles premier et 2, premier alinéa.

Art. 5. Si la pénurie de fer-blanc vient à s'aggraver, l'Office de guerre pour l'industrie et le travail pourra exiger que les entreprises qui fabriquent des boîtes à conserves agrafées modifient leur fabrication de manière à réduire la dimension des boîtes et à permettre de les employer une seconde fois.

Art. 6. Les importateurs et producteurs doivent déclarer à la section du fer et des machines, selon ses instructions, les quantités de fer-blanc qu'elles ont importées ou fabriquées et qu'elles ont livrées, en les séparant d'après les catégories suivantes:

- 1° Tôles de 0,4 mm. ou moins:
 - a) fortement étamées (boîtes de conserves);
 - b) légèrement étamées.
- 2° Tôles de plus de 0,4 mm.:
 - a) fortement étamées;
 - b) légèrement étamées.

Art. 7. Les contraventions à la présente ordonnance seront réprimées selon les dispositions de l'article 5 de l'arrêté de l'Assemblée fédérale du 26 avril 1951 concernant de nouvelles mesures propres à assurer, en période troublée, l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 20 juillet 1951.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est chargé d'en assurer l'application.

Irland
Einfuhrvorschriften

Die irischen Behörden haben mit Verfügungen vom 26. Juni 1951 neue Kontingente für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten, heute noch der Kontrolle unterstellten Waren eröffnet:

Quota N°	Commodity	Quota Periode	Quota
2	Certain pneumatic tyres for bicycles or tricycles *)	1. 8. 1951—31. 1. 1952	35 000 articles
15	Certain inner tubes for bicycle or tricycle tyres *)	1. 8. 1951—31. 1. 1952	25 000 articles

*) Für nähere Umschreibung der Kontingente vgl. Publikation im SHAB, Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Anhang I.

Irlande
Prescriptions concernant l'importation

Par ordonnances du 26 juin 1951, les autorités Irlandaises ont ouvert de nouveaux contingents pour l'importation des marchandises mentionnées ci-dessous, soumises encore aujourd'hui à un contrôle:

Quota N°	Commodity	Quota Periode	Quota
2	Certain pneumatic tyres for bicycles or tricycles *)	1. 8. 1951—31. 1. 1952	35 000 articles
15	Certain inner tubes for bicycle or tricycle tyres *)	1. 8. 1951—31. 1. 1952	25 000 articles

*) Pour la désignation plus détaillée des contingents, voir la publication parue dans la FOSC, N° 303 du 27 décembre 1950, annexe I. 170. 24. 7. 51.

Unversiegelte Wertsendungen

(PTT) Versuchsweise können im Inlandverkehr Pakete, Reisekoffer, Reisekörbe usw. von jetzt an ohne Versiegelung oder Plombierung als Wertsendungen im Sinne des Postverkehrsgesetzes befördert werden; ausgenommen sind Sendungen mit zerbrechlichem Inhalt. Ueber der Adresse ist lediglich der Warenwert anzugeben.

Damit wird es dem Postbenützer möglich, sich für das einzelne Stück im Schadenfall den Ersatz des vollen Warenwertes, höchstens jedoch 1000 Franken, zu sichern. Nach der bestehenden Regelung beträgt die Entschädigung für gewöhnliche Stücke höchstens 25 Franken für das Kilo, also z. B. höchstens 375 Franken für einen 15 kg schweren Koffer. Da bei der neuen Gattung das umständliche Versiegeln wegfällt, wird dies besonders für die Ferienreisenden eine willkommene Erleichterung bedeuten. Auch

Geschäftsfirmen, die hochwertige Waren in Poststücken ohne Wertangabe versenden, werden mit Vorteil von der Neuerung Gebrauch machen.

Envois-valeur non scellés

(PTT) Dans le service interne, les paquets, valises, paniers japonais, etc. — à l'exception des envois fragiles — peuvent dès maintenant, à titre d'essai, être expédiés comme envois avec valeur déclarée au sens de la loi sur le service des postes, sans qu'il soit nécessaire de les cacheter ou de les plomber. Il suffit à l'expéditeur d'indiquer la valeur du contenu au-dessus de l'adresse.

Cette innovation permet aux intéressés de se couvrir d'un dommage éventuel jusqu'à concurrence de 1000 fr., alors que l'indemnité réglementaire pour un colis ordinaire est au maximum de 25 fr. par kg, soit, par exemple, de 375 fr. pour une valise de 15 kg. Le fait que ces nouveaux envois-valeur n'ont pas besoin d'être scellés constitue pour les voyageurs, les touristes, etc. une facilité appréciable. Les commerçants qui expédient des marchandises de valeur dans des colis sans «valeur déclarée» auront, eux aussi, avantage à user de cette innovation. 170. 24. 7. 51.

France, Algérie et divers territoires de la France d'Outremer
Libération de l'importation

La liste publiée dans le N° 164 de la Feuille officielle suisse du commerce du 17 juillet 1951 peut être commandée sous forme de tirage à part de 12 pages (format FOSC).

Prix: 75 centimes (frais compris).
Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

DURCH GERICHTSURTEIL

wurde kürzlich der Witwe eines Verunfallten eine Entschädigung von Fr. 121 424 für den Verlust ihres Gatten zugesprochen. Dieser Betrag übersteigt die übliche Versicherungssumme um über Fr. 70 000.

LLOYD'S

decken bei mässiger Prämie zusätzlich zu Ihrer irgendwo abgeschlossenen Auto-Haftpflicht-Police

1 Million Franken

Prospekte und Policen durch

J. R. AEBLI & CIE., ZÜRICH 1
Torgasse 2 (Haus Odeon) Bellevueplatz
Telephon (051) 24 26 46

Hotel EDEN
120 R. - Das Substitut - E. Oberhard

Pfister
SCHILDER
für alle Zwecke
E. PFISTER & CIE
Tel. 23 42 28 Zürich 39

OSO
1/3 Wick-3 Buchungen

Buchhalt
1/3 Wick-3 Buchungen
ung

einfach, übersichtlich, zeitsparend
Prospekte und Vorführung durch
Scholl
Gebrüder Scholl AG.
Zürich, Poststraße 3
Tel. (061) 23 78 80
Süd: Rue de Bâle - Suisse 12
Lugano: Via C. Bossi 1

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungstatthalters II von Bern ist über den Nachlass des am 6. Juni 1951 gestorbenen Herrn **Ernst Wegmüller**

geboren 1891, von Walkringen, gew. Chemiker, wohnhaft gewesen Weissenbühlweg 36, in Bern, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden.

- Eingabefrist bis und mit 27. August 1951:
- a) für Forderungen und Beteiligungsansprüche an den Erblasser beim Regierungstatthalteramt II von Bern;
 - b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Caesar Henzi, Bundesgasse 30, in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nichtangemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Dr. W. Balsiger, Advokat, Bubenbergplatz 12, Bern.

Bern, den 20. Juli 1951.

Der Beauftragte: Caesar Henzi, Notar.

Kindergärtnerinnen-Seminar
«Sonnegg» Ebnet-Kappel, Toggenburg
Kursbeginn Frühjahr 1952
Säuglinge- u. Kleinkinder-Pflegekurse
Dauer 5 Monate — Kursbeginn: 22. Okt.
Eigene Stellenvermittlung. — Prospekt durch die
Direktion: A. KUNZ-STÄUBER, Tel. (074) 7 28 33

Strassenbahn St. Gallen-Speicher-Trogen

Ordentliche Generalversammlung

Donnerstag, den 9. August 1951, um 16.15 Uhr, in der «Krone», Trogen

zur Erledigung folgender Geschäfte:

1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung pro 1950 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Beschlussfassung über die vorgelegte Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Wahlen.
4. Beschlussfassung über die Statutenrevision.
5. Beschlussfassung über die Anschaffung von neuem Rollmaterial (revidiertes Sanierungsprogramm).
6. Wünsche und Anträge.

Der Geschäftsbericht und die Rechnung pro 1950 liegen vom 1. August 1951 an zur Einsicht der Aktionäre auf dem Bureau der Gesellschaft in Speicher auf, wo auch die Stimmkarten für die Generalversammlung bis zum 5. August gegen Vorweisung der Aktien bezogen werden können. Diese berechtigten am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt.

Trogen/Speicher, den 21. Juli 1951.

Für den Verwaltungsrat,
der Präsident: H. W. Schefer.

ALBERT MUTTER
Internationale
Transporte



Basel
Rosentalstrasse 71
Telephon (061) 3 77 04

Lörrach
Schwarzwaldstrasse 67
Telephon 3040

Die Spezialfirma im Verkehr mit
Deutschland

Compagnie du Chemin de fer Vevey-Chexbres, Vevey

DIVIDENDE 1950

Sur présentation du coupon N° 30, la Banque cantonale vaudoise palera un dividende brut de 5 fr. par action de 1^{re} classe.

Un avis ultérieur renseignera sur le recouppement des titres.

Le conseil.

Wir sind Abnehmer von
Nickel und Monel
in jeden Mengen.
Offerten an Postfach 391
Lausanne-Gare.

Durch die Schweizerische Verrechnungsstelle, Zürich, werden zum Kaufe angeboten
9 Bohrautomaten
Type 4 BA 1

geeignet zum Bohren von coachsialen Löchern in Kugel- und Walzenlagerkäfigen aus Kunststoff. Schätzungs-wert pro Maschine Fr. 12 000.

Kaufbedingungen und Offertunterlagen können bei der unterzeichneten Stelle einverlangt werden. Verbindliche Offerten sind bis 31. August 1951 einzureichen.

Schweizerische Verrechnungsstelle,
Abteilung für die Liquidation
deutscher Vermögenswerte,
Postfach, Zürich 89.

Kastenwagen

Nutzlast 1 1/4 t, Borgward, 8 PS, fabrikmäßig, ungefahren. Wegen Uebernahme durch Kompensation zirka Fr. 4000.- unter Katalogpreis sofort zu verkaufen. Dazu 1 Ford-Kastenwagen 250 kg gratis. Besichtigung:
Keller, Spalenring 14, Basel
Telephon (061) 8 01 99

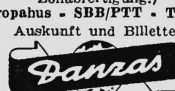
Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aeschmann & Scholler AG.
Buchdruckerei zur Fresche
Zürich 25, Tel. (061) 82 71 84

Zeitgemäss

reisen Sie mit **EUROPABUS**
Modernste Ueberlandcars mit verstellbaren Einzelauteuils, Bar, Radio-Mikrofonanlage, Toiletten mit fließendem Wasser.

Täglich ab Basel-SBB nach:
den Kurorten des Südschwarzwaldes - Stuttgart - Frankfurt a. M. - Rheinhland - Hamburg - Holland (Amsterdam) - Belgien (Bruxelles) - Dänemark (Kopenhagen) - Montreux - Mailand.

EUROPABUS-SERVICE
Ist erstklassig, er befreit Sie von allen Reiseorgen. (Gepäcktransport, Hotelreservierung, Zollabfertigung.)
Europabus - SBB/PTT - Touring



Auskunft und Billette:
Reisebüro, BASEL
Centralbahnplatz 8, Telephon 3 19 66

Papier

Junger, initiativer Fachmann sucht per sofort Stelle in Papierfabrik, Papierwarenfabrik, Buchdruckerei, Papeterie als Abteilungschef, Lagerchef, Verkäufer, Maschinenmeister, oder Vertreter. Gute Kenntnisse und Zeugnisse vorhanden. - Offerten unter Hab 618-1 an Publicitas Bern.

Das SHAB. ist in den Geschäftskreisen der ganzen Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit Ihrem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.